

Sporttaucher- Notfallkarte

Der Träger dieser Notfallkarte ist Sporttaucher.

Bei **Druckfallbeschwerden** (meist Gelenk- und Gliederschmerzen, zentralnervöse Symptome, Herz- Kreislauf- und Atembeschwerden) ist eine Behandlung in einer **Überdruckkammer** unbedingt erforderlich, evtl. **Lebensrettend!!**

Jede andere Behandlung oder Krankenhauseinweisung ist ein Fehler.

Der Arzt oder andere Helfer werden gebeten, sofort alles für einen Transport in die nächstgelegene Überdruckkammer zu veranlassen.

scuba diver emergency card

The holder of this emergency card is a scuba diver (underwater sports diver) who dives in an underwater pressureized environment.

In the case of **pressure-drop complaints** (limb and joint pains, central nervous system problems, heart, circulation and respiratory complaints) treatment in a **pressure chamber** is vital, probably **life saving!!**

Other treatment or hospital transfers are incorrect.

Please arrange the immediate transport of the patient to the perscribed hospital or to a closer compression chamber treatmentfacility.

Accidents de décompression Circonstances et symptômes

FICHE D OBSERVATION A REMPLIR D URGENCE

Le porteur de cette fiche de renseignements pratique la plongée sportiva et exerce xette activeté subaquatique en subissant les effets des variations de la pression hydrostatique.

En cas de troubles occasionnés lors de la décompression (généralement douleurs aux articulations et aux membres, symptômes associés aux troubles du système nerveux central, troubles cardiovasculaires ainsi que troubles respiratoires associés), le traitement dans une chambre de récompression thérapeutique est absolument exigé, voire vital.

Tout autre traitement ou hospitalisation serait **une faute**.

Vous êtes prié d engager ou plus vite le transport de le accidenté au lieu undiqué au s il y a lieu vers le centre de récompression thérapeutique le plus proche.

Ficha de Emergência para mergulhadores

Aquele que possui esta ficha de emergência é mergulhador.

No caso de haver problemas causados pela descompressão (geralmente com sintomas de dor nas articulações e nos membros, com sintomas associados ao sistema nervoso central, com problemas cardiovasculares assim como com dificuldades no sistema respiratório) é extremamente necessário a aplicação de um tratamento numa câmara de recompressão e eventualmente de **importância vital**.

Qualquer outro tratamento será errôneo.

Aconselha-se o transporte imeditato do paciente ao posto acima mencionardo ou se possivel ao centro de recompressão mais próximo.

Ficha de emergencia para submarinistas

El portador de esta ficha de emergencia es submarinista.

En caso de accidente producido por la descompresión, (los sintomas son generalmente dolor de miembros y articulaciones, disturbios del sistema nervioso central, dificultades cardiacas y respiratorias), es urgente aplicar un tratamiento en **la cámara de recompresión** terapéutica de **importancia vital**.

Cualquier otro tratamiento es erróneo.

Se ruega transportar rapidamente al paciente a la dirección arriba mencionada, o en su caso al centro de recompresión mas cercano.

Incidente di decomp ressione condizioni e sintomi

CARTA D OSSERVAZIONE DA RIEMPIRE IN CASO D URGENZA

Il portatore di questa carta d indicazione pratica l immersione sportive e scolge questa attività subbendo gli effetti di variazione della pressione idrostatica.

In caso di disturbi causati dalla decomp ressione (generalmente dolori alle articolazioni ed ai membri, sintomi collegati ai disturbi del sistema nervoso centrale, disturbi cardiaci, disturbi della circolazione, difficoltà di respirazione) il trattamento in una camera di sopra pressione è assolutamente necessario, eventualmente d importanza vitale.

Ogni trattamento diverso o un ospitalisazione sorebbe **un errore**.

Si prega di indurre al più presto il trasporto del malato al posto indicato. Possibilmente in un centro di decomp ressione therapeutico più presso.